1. Korinther 11

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Seid[G1096] meine[G3450] Nachahmer[G3402], wie[G2531] auch[G2504] ich[G2504] Christi[G5547].

2 Ich lobe[G1867] euch[G5209] aber[G1161], dass[G3754] ihr in allem[G3956] meiner[G3450] eingedenk seid und[G2532] die Überlieferungen[G38621], wie[G2531] ich sie euch[G5213] überliefert[G3860] habe, festhaltet[G2722]. [?][G3415] **3** Ich will[G2309] aber[G1161], dass ihr[G5209] wisst[G1492], dass[G3754] der[G3588] Christus[G5547] das[G3588] Haupt[G2776] eines jeden[G3956] Mannes[G435] ist[G2076], der Frau[G1135] Haupt[G2776] aber[G1161] der[G3588] Mann[G435], des[G3588] Christus[G5547] Haupt[G2776] aber[G1161] Gott[G2316]. **4** Jeder[G3956] Mann[G435], der betet[G4336] oder[G2228] weissagt[G4395], indem er etwas auf[G2596] dem Haupt[G2776] hat[G2192], entehrt[G2617] sein[G846] Haupt[G2776]. **5** Jede[G3956] Frau[G1135] aber[G1161], die betet[G4336] oder[G2228] weissagt[G4395] mit unbedecktem[G177] Haupt[G2776], entehrt[G2617] ihr[G846] Haupt[G2776]; denn[G1063] es ist[G2076] ein[G1520] und[G2532] dasselbe[G3588 G846], wie wenn sie geschoren[G3587] wäre[G3587.2]. **6** Denn[G1063] wenn[G1487] eine Frau[G1135] nicht[G3756] bedeckt[G2619] ist, so werde ihr auch[G2532] das[G2751] Haar[G2751] abgeschnitten; wenn[G1487] es aber[G1161] für eine Frau[G1135] schändlich[G149] ist, dass[G3588] ihr das[G2751] Haar[G2751] abgeschnitten[G2751] oder[G2228] sie geschoren[G3587] werde[G3587], so lass[G2619] sie sich[G2619] bedecken[G2619]. [?][G2751] [?][G2751] [?][G2751] **7** Denn[G1063] der Mann[G435] freilich[G3303] soll[G3784] nicht[G3756] das[G3588] Haupt[G2776] bedecken[G2619], da er Gottes[G2316] Bild[G1504] und[G2532] Herrlichkeit[G1391] ist[G5225]; die[G3588] Frau[G1135] aber[G1161] ist[G2076] des Mannes[G435] Herrlichkeit[G1391]. **8** Denn[G1063] der Mann[G435] ist[G2076] nicht[G3756] von[G1537] der Frau[G1135], sondern[G235] die Frau[G1135] vom[G1537] Mann[G435]; **9** denn[G1063] der Mann[G435] wurde[G2936] auch[G2532] nicht[G3756] um[G1223] der[G3588] Frau[G1135] willen[G1223] geschaffen[G2936], sondern[G235] die Frau[G1135] um[G1223] des[G3588] Mannes[G435] willen[G1223]. **10** Darum[G1223 G5124] soll[G3784] die[G3588] Frau[G1135] eine Macht[G18493] auf[G1909] dem[G3588] Haupt[G2776] haben[G2192], um[G1223] der[G3588] Engel[G32] willen[G1223]. **11** Dennoch[G4133] ist weder[G3777] die Frau[G1135] ohne[G5565] den Mann[G435], noch[G3777] der Mann[G435] ohne[G5565] die Frau[G1135] im[G1722] Herrn[G2962]. **12** Denn[G1063] wie[G5618] die[G3588] Frau[G1135] vom[G1537 G3588] Mann[G435] ist, so[G3779] ist auch[G2532] der[G3588] Mann[G435] durch[G1223] die[G3588] Frau[G1135]; alles[G3956] aber[G1161] von[G1537] Gott[G2316]. **13** Urteilt[G2919] bei[G1722] euch[G5213] selbst[G846]: Ist[G2076] es anständig[G4241], dass eine Frau[G1135] unbedeckt[G177] zu[G3588] Gott[G2316] bete[G4336]? **14** Oder lehrt[G1321] euch[G5209] nicht[G3761] auch[G3761] selbst[G846] die[G3588] Natur[G5449], dass[G3754], wenn[G3303 G1437] ein Mann[G435] langes[G2863] Haar[G2863] hat[G2863], es eine Unehre[G819] für ihn[G846] ist[G2076]? **15** wenn[G1437] aber[G1161] eine Frau[G1135] langes[G2863] Haar[G2863] hat[G2863], es eine Ehre[G1391] für sie[G846] ist[G2076]? Weil[G3754] das[G3588] Haar[G2864] ihr[G846] anstatt[G473] eines Schleiers[G4018] gegeben[G1325] ist[G1325]. **16** Wenn[G1487] jemand[G5100] es aber[G1161] für[G1380] gut[G1380] hält[G1380], streitsüchtig[G5380] zu sein[G1511], so haben[G2192] wir[G2249] solche Gewohnheit[G4914] nicht[G3756], noch[G3761] die[G3739] Versammlungen[G1577] Gottes[G2316]. [?][G5108]

17 Indem ich aber[G1161] dieses[G51244] vorschreibe[G3853], lobe[G1867] ich nicht[G37565], dass[6] ihr nicht[G3756] zum[G1519 G3588] Besseren[G2908], sondern[G235] zum[G1519 G3588] Schlechteren[G2276] zusammenkommt[G4905]. [?][G3754] **18** Denn[G1063] fürs erste, wenn ihr[G5216] als[G17227] Versammlung[G1577] zusammenkommt[G4905], höre[G191] ich, es seien[G5225] Spaltungen[G4978] unter[G1722] euch[G5213], und[G2532] zum[G3313 G5100] Teil[G3313 G5100] glaube[G4100] ich es. [?][G4412] [?][G3303] **19** Denn[G1063] es müssen[G1163] auch[G2532] Parteiungen[G139] unter[G1722] euch[G5213] sein[G1511], damit[G2443] die[G3588] Bewährten[G1384] unter[G1722] euch[G5213] offenbar[G5318] werden[G1096].

20 Wenn ihr[G5216] nun[G3767] an[G1909] einem Ort zusammenkommt[G4905], so ist[G2076] das[G3588] nicht[G3756] des[G2960] Herrn[G2960] Mahl[G1173] essen[G5315]. **21** Denn[G1063] jeder[G1538] nimmt[G4301] beim[G1722 G3588] Essen[G5315] sein[G2398] eigenes[G2398] Mahl[G1173] vorweg[G4301], und[G2532] der[G3739] eine[G3303] ist[G3983] hungrig[G3983], der andere[G3739] ist[G3184] betrunken[G3184]. **22** Habt[G2192] ihr denn[G1063] nicht[G3378] Häuser[G3614], um[G1519] zu[G3588] essen[G2068] und[G2532] zu trinken[G4095]? Oder[G2228] verachtet[G2706] ihr die[G3588] Versammlung[G1577] Gottes[G2316] und[G2532] beschämt[G2617] die, die[G3588] nichts[G33618] haben[G2192]? Was[G5101] soll ich euch[G5213] sagen[G2036]? Soll ich euch[G5209] loben[G1867]? In diesem lobe[G1867] ich nicht[G3756]. [?][G1722 G5129] **23** Denn[G1063] *ich*[G1473] habe von[G575] dem[G3588] Herrn[G2962] empfangen[G3880], was[G3739] ich auch[G2532] euch[G5213] überliefert[G3860] habe,

Druckausgabe erzeugt am 28.03.2024 auf bibelkommentare.de

dass[G3754] der[G3588] Herr[G2962] Jesus[G2424] in[G1722] der[G3588] Nacht[G3571], in der[G3739] er überliefert[G3860] wurde[G3860], Brot[G740] nahm[G2983], **24** und[G2532] als er gedankt[G2168] hatte, es brach[G2806] und[G2532] sprach[G2036]: Dies[G5124] ist[G2076] mein[G3450] Leib[G4983], der[G3588] für[G5228] euch[G5216] ist; dies[G5124] tut[G4160] zu[G1519] meinem[G1699] Gedächtnis[G364]. **25** Desgleichen auch[G2532] den[G3588] Kelch[G4221] nach[G3326] dem[G3588] Mahl[G1172] und sprach[G3004]: Dieser[G5124] Kelch[G4221] ist[G2076] der[G3588] neue[G2537] Bund[G1242] in[G1722] meinem[G1699] Blut[G129]; dies[G5124] tut[G4160], so oft ihr trinkt[G4095], zu[G1519] meinem[G1699] Gedächtnis[G364]. [?][G5615] [?][G3740 G302] **26** Denn[G1063] so oft ihr dieses[G5126] Brot[G740] esst[G2068] und[G2532] den[G3588] Kelch[G4221] trinkt[G4095], verkündigt[G2605] ihr den[G3588] Tod[G2288] des[G3588] Herrn[G2962], bis[G891] er[G3757] kommt[G2064]. [?][G3740 G302] **27** Wer[G3739] so irgend[G302] das[G3588] Brot[G740] isst[G2068] oder[G2228] den[G3588] Kelch[G4221] des[G3588] Herrn[G2962] trinkt[G4095] unwürdiglich, wird des[G35889] Leibes[G4983] und[G2532] Blutes[G129] des[G3588] Herrn[G2962] schuldig[G1777] sein[G2071]. [?][G5620] [?][G371] [?][G371] [?][G371] [?][G3588] **28** Jeder[G44410] aber[G1161] prüfe[G1381] sich[G1438] selbst[G1438], und[G2532] so[G3779] esse[G2068] er von[G1537] dem[G3588] Brot[G740] und[G2532] trinke[G4095] von[G1537] dem[G3588] Kelch[G4221]. **29** Denn[G1063] wer[G3588] unwürdiglich isst[G2068] und[G2532] trinkt[G409511], isst[G2068] und[G2532] trinkt[G4095] sich[G1438] selbst[G1438] Gericht[G2917], indem er den[G3588] Leib[G4983] nicht[G3361] unterscheidet[G1252]. **30** Deshalb[G1223 G5124] sind[G770] viele[G4183] unter[G1722] euch[G5213] schwach[G772] und[G2532] krank[G770], und[G2532] ein[G2425] gut[G2425] Teil[G2425] sind entschlafen[G2837]. **31** Aber[G1161] wenn[G1487] wir uns[G1438] selbst[G1438] beurteilten[G125212], so würden[G302] wir nicht[G3756] gerichtet[G2919]. **32** Wenn wir aber[G1161] gerichtet[G2919] werden[G2919], so werden[G3811] wir vom[G5259 G3588] Herrn[G2962] gezüchtigt[G3811], damit[G3363] wir nicht[G3363] mit[G4862] der[G3588] Welt[G2889] verurteilt[G2632] werden[G2632]. **33** Daher[G5620], meine[G3450] Brüder[G80], wenn ihr zusammenkommt[G4905], um[G1519] zu[G3588] essen[G5315], so wartet[G1551] aufeinander[G240]. **34** Wenn[G1536] jemand[G1536] hungert, der esse[G2068] daheim[G1722 G3624], damit[G3363] ihr nicht[G3363] zum[G1519] Gericht[G2917] zusammenkommt[G4905]. Das[G3588] Übrige[G3062] aber[G1161] will ich anordnen[G1299], sobald[G5613 G302] ich komme[G2064]. [?][G3983] [?][G3983]

Fußnoten

1. O. Unterweisungen
2. W. sie ist ... wie die Geschorene
3. d.h. ein Zeichen der Macht oder Gewalt, unter der sie steht
4. d.h. das was folgt
5. Vergl. V. 2
6. O. weil
7. Eig. in
8. O. keine
9. O. hinsichtlich des; an dem
10. W. Ein Mensch
11. Eig. Denn der Esser und Trinker
12. O. unterschieden; wie V. 29

Druckausgabe erzeugt am 28.03.2024 auf bibelkommentare.de